



# Les services commerciaux et professionnels au Canada atlantique

La région de l'Atlantique compte plus de 10 000 entreprises dans le secteur des services commerciaux et professionnels. Les entreprises de ce secteur dans la région ont des visées mondiales et elles offrent des services dans les domaines du marketing, de l'ingénierie, de la gestion et aussi les domaines financiers, scientifiques, techniques et juridiques.

## INDICES DES COÛTS COMPARATIFS DES ENTREPRISES\*

### RÉSULTATS D'ENSEMBLE

<b>New York, NY</b>	<b>112,6</b>	<b>CANADA ATLANTIQUE</b>	<b>Charlottetown (Î.-P.-É.)</b>	<b>91,7</b>
<b>Détroit, MI</b>	<b>102,7</b>		<b>Halifax (N.-É.)</b>	<b>92,2</b>
<b>San Diego, CA</b>	<b>103,2</b>		<b>Moncton (N.-B.)</b>	<b>91,1</b>
<b>Boston, MA</b>	<b>107,8</b>		<b>St. John's (T.-N.-L.)</b>	<b>94,3</b>
<b>Chicago, IL</b>	<b>100,8</b>		<b>Sydney (N.-É.)</b>	<b>92,2</b>
<b>Phoenix, AZ</b>	<b>101,1</b>		<b>Truro (N.-É.)</b>	<b>89,4</b>
<b>Atlanta, GA</b>	<b>96,4</b>		<b>Pictou (N.-É.)</b>	<b>89,9</b>

source : Choix concurrentiels de KPMG : Guide sur les coûts des entreprises à l'échelle internationale, édition 2006.

\* Les coûts des entreprises sont présentés à titre d'indice, la moyenne des États-Unis représentant l'indice de la base 100. Un indice inférieur à 100 correspond à des coûts inférieurs aux coûts aux États-Unis.

## CONTEXTE DES AFFAIRES

Il est moins coûteux de faire des affaires au Canada atlantique que dans n'importe quel autre pays du G7. Cette constatation est tirée de l'étude *Choix concurrentiels de KPMG : Guide sur les coûts des entreprises à l'échelle internationale, édition 2006*, dans le cadre de laquelle 27 facteurs coûts variant selon l'emplacement ont été analysés dans plus de 125 villes. L'étude a montré qu'en comparaison avec les États-Unis, en moyenne, les coûts de la main-d'œuvre qualifiée au Canada atlantique sont de 21 pour cent inférieurs, les impôts des sociétés, de 4,8 pour cent inférieurs, et les impôts fonciers, de 18 pour cent inférieurs. Ajoutons à cela de faibles coûts énergétiques et l'excellente infrastructure commerciale, de télécommunications et de transport, et il est facile de voir pourquoi le secteur des services commerciaux et professionnels du Canada atlantique connaît un si bon rendement.

Le Canada atlantique tire également profit d'un des meilleurs marchés du travail en Amérique du Nord, avec une main-d'œuvre productive et bilingue de 1,2 million de personnes (Statistique Canada 2005), de même que les taux de roulement et d'absentéisme les plus faibles en Amérique du Nord.

Le Canada atlantique est on ne peut plus tourné vers l'innovation, dans tous les secteurs, et se targue d'une infrastructure de télécommunications à la fine pointe de la technologie; elle compte en effet le pourcentage le plus important d'utilisateurs d'Internet haute vitesse en Amérique du Nord. Par exemple, la ville d'Halifax, en Nouvelle-Écosse, se classe au deuxième rang des foyers branchés à Internet parmi toutes les villes du Canada.

La main-d'œuvre du Canada atlantique offre de nombreuses caractéristiques précieuses, ce qui fait de la région l'un des endroits les plus économiques et avantageux au monde où faire des affaires. Les entreprises au Canada atlantique ont accès à une main-d'œuvre bilingue, hautement qualifiée et très instruite. La région enregistre les plus faibles taux de roulement et d'absentéisme en Amérique du Nord.

Il y a au Canada atlantique plus de 10 000 entreprises dans le secteur des services commerciaux et professionnels, dont environ :

- 1 200 cabinets d'avocats;
- 1 450 sociétés de conseil en gestion;
- 1 350 entreprises d'informatique et de conception de systèmes;
- 1 100 firmes d'ingénierie;
- 400 fournisseurs de services techniques et scientifiques;
- des centaines de sociétés offrant des services de marketing, des services de formation et des services financiers.

source : Structures des industries canadiennes - 2005, Statistique Canada.

### SERVICES PROFESSIONNELS

Bien que le Canada atlantique soit à l'avant-garde des services novateurs offerts aux entreprises, il possède aussi de solides compétences dans les services traditionnels, comme les services financiers, juridiques et comptables.

#### Comptabilité

Le Canada atlantique compte plus de 1 200 bureaux de comptabilité et de tenue de livres qui répondent aux besoins des PME, de même que des sociétés nationales et internationales comme Deloitte & Touche, KPMG, Ernst & Young et PricewaterhouseCoopers.

#### Finances

La région propose par ailleurs une gamme complète d'entreprises de services financiers et de placement. Il y a des établissements financiers comme les banques, les sociétés de fiducie, les compagnies d'assurance, les sociétés de prêts et les caisses populaires dans chacune des provinces de l'Atlantique.

Les cinq principales banques du Canada, la Banque Scotia, la Banque Royale, la CIBC, la Banque de Montréal, la Banque Nationale et la Banque TD Canada Trust, sont bien représentées partout dans les provinces de l'Atlantique et elles sont présentes dans toutes les régions urbaines. Une des six banques ou plus ont des succursales dans la plupart des villes et des villages de la région.

#### Services juridiques

Le milieu juridique se compose de cabinets de toutes tailles, allant des petits cabinets locaux aux grands cabinets régionaux. De nombreux cabinets travaillent tant en français qu'en anglais et sont spécialisés dans divers domaines, comme le droit maritime, le droit constitutionnel, la propriété intellectuelle et les télécommunications. Et bien entendu, ils œuvrent dans une région où l'on trouve les mégaprojets énergétiques de l'île de Sable, d'Hibernia et de Terra Nova; les questions juridiques liées à l'industrie pétrolière et gazière sont donc une de leurs spécialités, certains cabinets rivalisant même avec ceux de la grappe énergétique albertaine en termes de savoir-faire.

### SERVICES COMMERCIAUX

#### Ingénierie

Le Canada atlantique compte près de 1 100 firmes d'ingénierie employant environ 11 000 ingénieurs et ingénieurs technologues. C'est dans la région de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, qu'on trouve le nombre d'ingénieurs par habitant le plus important au Canada. Bon nombre de ces firmes obtiennent des contrats internationaux importants et disposent d'un grand savoir-faire dans nombre de domaines, allant de la construction au génie de l'environnement.

Les ingénieurs du Canada atlantique construisent des systèmes de traitement anaérobie des eaux usées partout dans le monde. Ils dirigent des projets novateurs, comme un projet pilote de réacteur à plasma, à Singapour, pour détruire les déchets dangereux. Ils élaborent également de nouvelles méthodes électromagnétiques pour l'extraction des minéraux.

Par exemple, **Brooke Ocean Technology Limited** à Halifax, en Nouvelle-Écosse, est un chef de file dans le domaine du génie océanique, qui commercialise son expertise à l'échelle internationale. De plus, Brooke fabrique des plate-formes ultramodernes de collecte de données dans les domaines naval, extracôtier et des sciences de la mer. En outre, plus de 70 pour cent des activités de Brooke Ocean Technology ont cours à l'extérieur du pays, et ses exportations ont connu une hausse de près de 50 pour cent depuis 2000.

#### CONSULTATION EN GESTION

Les services de consultation en gestion constituent l'un des composants importants du secteur des services au Canada atlantique, plus de 1 400 entreprises fournissant de tels services, de même que des services en communication, aux entreprises.

#### Communications

Le Canada atlantique est aussi fort de nombreuses firmes de communication primées à l'échelon national et international qui se spécialisent dans tous les aspects des communications, dont le marketing, l'image de marque, la publicité, la gestion de manifestations, les relations publiques, les relations gouvernementales et la recherche. Les firmes de communication du Canada atlantique offrent des services et des résultats de calibre mondial, surtout dans les régions des principales grappes industrielles, comme St. John's, à Terre-Neuve-et-Labrador, Halifax, en Nouvelle-Écosse, et Moncton, au Nouveau-Brunswick.

### Traduction

Les cabinets de traduction du Canada atlantique jouissent d'une renommée internationale qui ne cesse de prendre de l'ampleur, puisqu'ils font tout en leur pouvoir pour répondre aux demandes liées à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et à l'Union européenne, sans compter les besoins canadiens en matière de bilinguisme. Les traducteurs du Canada atlantique, de par leur professionnalisme, leur rigueur et leur esprit d'initiative, sont des chefs de file dans leur domaine.

Le Nouveau-Brunswick alimente le secteur des services de traduction. **Lexi-tech** de Moncton, au Nouveau-Brunswick, est le plus important fournisseur de services de traduction au Canada et il emploie 120 traducteurs œuvrant dans 30 langues, traitant quelque 60 millions de mots par année. L'entreprise utilise également un modèle intégré de solutions électroniques et Internet. En outre, l'Université de Moncton offre un baccalauréat en traduction alimentant ainsi de façon constante un bassin de traducteurs qualifiés.

En plus de ses compétences en traduction, le **CIDIF**, basé à Edmunston, au Nouveau-Brunswick, est un centre de recherche et de développement pour « l'internationalisation » et la « localisation » de logiciels et d'applications Internet. Le CIDIF s'est fixé comme but d'élaborer des logiciels et des applications Internet mieux adaptés aux différences culturelles et linguistiques des utilisateurs.

### Sciences et technique

Des spécialistes scientifiques et techniques dans l'ensemble de la région offrent des services spécialisés à l'échelle mondiale.

À l'Île-du-Prince-Édouard, le **Centre de technologie alimentaire** offre des systèmes de gestion de la qualité et de la salubrité des aliments aux entreprises des secteurs de la transformation des aliments et des services d'alimentation. Le Centre est à développer des technologies spécifiques d'extraction relativement à un nouveau type de solvant non dommageable pour l'environnement ainsi qu'un procédé d'extraction de la glucosamine de la carapace des homards, des crabes et des crevettes. Le Centre est entré dans l'ère de la sonochimie avec l'introduction d'applications ultrasoniques visant à extraire des produits naturels de grande valeur de bioressources agricoles et marines. Des centres semblables, exploités un peu partout dans la région, répondent aux demandes de divers secteurs, par exemple ceux de la foresterie, de la construction et de l'aquaculture.

### RECHERCHE - DÉVELOPPEMENT

On trouve au Canada atlantique une importante infrastructure d'installations de recherche, dont huit établissements du Conseil national de recherches du Canada (CNRC). Dans le cadre du Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique, mis de l'avant par le gouvernement fédéral, le CNRC a lancé un projet visant à développer les forces régionales en créant des partenariats et des grappes industrielles dynamiques. La recherche faite dans la région porte sur un certain nombre de secteurs, allant des sciences de la vie aux biosciences marines, en passant par le commerce électronique et les technologies océanologiques.

### APPRENTISSAGE ÉLECTRONIQUE

Les industries de formation et d'apprentissage électronique du Canada atlantique sont parmi les meilleures au monde.

La région est également l'hôte de l'une des grappes d'apprentissage en ligne les plus importantes en Amérique du Nord, soit plus de 1 100 entreprises et établissements de formation, répartis entre les quatre provinces. Parmi les programmes de formation qui y sont offerts, mentionnons ceux en communication et en communications interpersonnelles, en gestion et en développement et planification des ressources humaines, en assurance de la qualité et en conception Web multimédia, de même que la formation industrielle spécialisée dans des domaines aussi variés que l'exploitation de centres de services à la clientèle et la gestion hôtelière. Les programmes de formation offerts dans la région mettent l'accent sur les compétences informatiques.

### L'entreprise **Bluedrop Performance**

**Learning** à Terre-Neuve-et-Labrador est un chef de file parmi les entreprises d'apprentissage électronique. Elle offre de l'apprentissage électronique entièrement intégré à des clients comme Cisco Systems, Santé Canada et Schering-Plough. Bluedrop Performance Learning a récemment reçu une médaille d'argent pour l'excellence en apprentissage du maître du cyberapprentissage, Brandon Hall, pour l'élaboration de son cours en ligne « Introduction à l'aviation » destiné à NAV CANADA.

La rentabilité et l'innovation ne sont pas les seuls avantages qu'il y a à faire des affaires au Canada atlantique, puisque la région offre aussi un mode de vie pratiquement unique au monde.

Le dévouement des travailleurs du Canada atlantique de même que le niveau de vie élevé produisent un cadre de travail très productif et stable.



Le **Réseau des savoirs judiciaires**, un consortium d'apprentissage électronique à l'Île-du-Prince-Édouard, élabore et offre des produits novateurs d'apprentissage et de travail électroniques aux services de police. Le Réseau construit des produits d'apprentissage sur le Web pour les organismes d'application de la loi. Le Réseau s'intéresse non seulement à l'apprentissage électronique, mais aussi à la gestion des connaissances et à l'établissement de communautés de pratique, permettant à la police de partager de l'information et de collaborer avec des pairs dans l'ensemble du pays. Bien que la société aie d'abord mis l'accent sur le Canada, sa vision est nettement internationale.

### ÉTUDES ET FORMATION

La région compte plus de 160 collèges privés et centres d'apprentissage spécialisés qui sont régis par de rigoureuses normes d'accréditation. Ces établissements couvrent une vaste gamme de spécialités et continuent de veiller à ce que la main-d'œuvre profite de l'information, des connaissances et des aptitudes les plus récentes.

Diverses universités du Canada atlantique offrent des programmes de droit traditionnels : l'**Université Dalhousie**, à Halifax (Nouvelle-Écosse), l'**Université du Nouveau-Brunswick** à Fredericton (Nouveau-Brunswick) et l'**Université de Moncton** à Moncton (Nouveau-Brunswick) offrent toutes des diplômes en droit, les spécialisations allant du droit commercial au droit criminel. De nombreux avocats de talent sont issus de la longue tradition de ces trois écoles de droit. L'Université Dalhousie et l'Université du Nouveau-Brunswick sont en effet les deux écoles de droit les plus anciennes du Canada. Quant à l'Université de Moncton, elle est l'une des deux seules universités au Canada à enseigner la *common law* en français. L'**Université de Moncton** exploite un cabinet hautement spécialisé : le **Centre de traduction et de terminologie juridiques**. Ce Centre est reconnu comme référence internationale pour ce qui est de l'usage et de la promotion du français dans les domaines juridiques et commerciaux.

### PROVINCES ET ABRÉVIATIONS

- N.-B. - NOUVEAU-BRUNSWICK
- Î.-P.-É. - ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD
- N.-É. - NOUVELLE-ÉCOSSE
- T.-N.-L. - TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec :

#### Agence de promotion économique du Canada atlantique

C.P. 6051  
644, rue Main  
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 9J8 Canada

**Téléphone :** 506-851-2573  
**Sans frais :** 1-800-561-7862  
(Canada et États-Unis)  
**Télécopieur :** 506-851-7403  
**Internet :** [www.apeca.gc.ca/investir](http://www.apeca.gc.ca/investir)  
**Courriel :** [invest@acoa-apeca.gc.ca](mailto:invest@acoa-apeca.gc.ca)

**Numéro de catalogue :** IU89-4/3-9-2004F  
**ISBN :** 0-662-37772-9 **APECA :** 2007-03

Le présent document a été imprimé à l'encre végétale sur du papier contenant 10 % de fibres de postconsommation.



### SERVICES COMMERCIAUX ET PROFESSIONNELS À L'ŒUVRE

« Notre entreprise (Keane) n'a eu aucune difficulté à trouver et à embaucher une main-d'oeuvre hautement compétente et motivée pour alimenter la croissance de notre Centre de développement avancé d'Halifax. Notre succès à ce titre continue d'être indispensable pour assurer la croissance de l'activité d'impartition des applications de Keane; il est facilité par notre solide partenariat avec le gouvernement néo-écossais. »

James T. Brewer  
Vice-président, Prestation des services à l'échelle mondiale, Keane Inc.

**Keane Inc.** offre ses services selon des processus, des règles de gestion et des normes de rendement de niveau international par l'intermédiaire d'un réseau intégré de succursales en Amérique du Nord et au Royaume-Uni. L'entreprise possède également des centres de développement avancés aux États-Unis, au Canada et en Inde. Ce modèle de prestation de services à l'échelle mondiale fournit aux clients la souplesse et les avantages économiques d'une allocation fluide du travail entre les différentes options de prestation, soit sur place chez le client, à partir d'un site éloigné, en externalisation proche, à Halifax, en Nouvelle-Écosse, ou en délocalisation, en Inde. Les succursales collaborent avec le Keane Consulting Group, branche de l'entreprise vouée à la consultation, et sont appuyées par des pratiques stratégiques centralisées et des groupes d'assurance de la qualité.



Agence de  
promotion économique  
du Canada atlantique

Atlantic Canada  
Opportunities  
Agency

Canada